

SPANISH VERSION

**WOMEN'S INTERAGENCY HIV STUDY
SOCIODEMOGRAPHICS
FORM 21**

SECTION A: GENERAL INFORMATION

A1. PARTICIPANT ID: ENTER NUMBER HERE ONLY IF ID LABEL IS NOT AVAILABLE

□□-□□□-□□□□□-□□

A2. WIHS STUDY VISIT #:

___ ___

A3. FORM VERSION:

1 0 / 0 1 / 0 2
M D Y

A4. DATE OF INTERVIEW:

___ ___ / ___ ___ / ___ ___
M D Y

A5. INTERVIEWER'S INITIALS:

___ ___ ___

A6. DATE OF LAST STUDY VISIT
(FROM VISIT CONTROL SHEET)

___ ___ / ___ ___ / ___ ___
M D Y

A7. TIME MODULE BEGAN:

□□:□□ AM.....1
PM.....2

INTRODUCTION TO PARTICIPANT:

Como hemos hecho en visitas anteriores, tendré que hacerle múltiples preguntas referentes a su vida. Comprendo que algunas de las preguntas pueden ser difíciles de contestar, y que las fechas exactas son difíciles de recordar. Por favor, tómese todo el tiempo que necesite, así podré obtener la información más exacta posible. Quiero además reconfirmarle que todas sus respuestas son estrictamente confidenciales.

WIHS ID #

Durante esta primera sección le haré algunas preguntas sobre sus antecedentes y sus ingresos.

PROMPT:
IF EVEN NUMBERED VISIT (#2, #4, #6, etc.) SKIP TO B3

B1. HAND PARTICIPANT RESPONSE CARD 5.

Escoja la respuesta que mejor se aplica a usted actualmente, de la lista que le voy a leer. Actualmente, ¿está Ud....

- Legalmente casada/Casada bajo derecho común 1
- Soltera (no casada), pero viviendo con un compañero/a 2
- Viuda 3
- Divorciada/o con el matrimonio anulado..... 4
- Separada..... 5
- Nunca se casó 6
- Otro 7

B3. HAND PARTICIPANT RESPONSE CARD 6.

¿Dónde está viviendo (se está quedando) actualmente?

- En su propia casa/apartamento 1 **(PROMPT BELOW)**
- En la casa de sus padres 2 **(PROMPT BELOW)**
- En la casa/apartamento de otra persona 3 **(PROMPT BELOW)**
- En un alojamiento o albergue que ofrece una habitación
(*rooming house*) o que ofrece comidas (*boarding house*)
o una casa de recuperación (*halfway house*)..... 4 **(B6)**
- En un albergue (*shelter*)/hotel del bienestar público
(*welfare*)..... 5 **(B6)**
- En la(s) calle(s) (playa) **6** **(B6)**
- En la cárcel/otra institución correccional..... 7 **(B7)**
- En una residencia para el tratamiento por drogas
o alcohol 8 **(B6)**
- En otro (tipo de) lugar 9 **(PROMPT BELOW)**

IF LIVING “ON THE STREET(S)/BEACH”, REFER TO SOCIAL SERVICE PROVIDER.

PROMPT: FOR THE REMAINING QUESTIONS ON THIS FORM, PLEASE SUBSTITUTE THE APPROPRIATE TERM WHEN YOU ENCOUNTER “(ACTUAL / M; S RECIENTE)” OR “(VIVEN / VIVIERON)” IN A QUESTION. IF THE RESPONSE TO QUESTION B3 IS 1, 2, 3 OR 9, READ “actual” AND “viven.” IF THE RESPONSE TO QUESTION B3 IS 4, 5, 6, 7 OR 8, READ “m<s reciente” AND “vivieron.”

PROMPT: IF EVEN NUMBERED VISIT (#2, #4, #6, etc.) SKIP TO B6

B4. Sin contarse a sí misma, ¿cuántas personas viven con usted? **(IF ZERO, SKIP TO B6)**

a. De tales personas, ¿cuántos tienen \ son menores de 18 años?

PROMPT: IF B4 EQUALS B4.a, SKIP TO B6

WIHS ID #

B5. Entre los adultos que viven con usted, ¿que relacion tienen con usted?

CIRCLE “1” FOR EACH RELATIONSHIP MENTIONED AND THEN ASK QUESTION “i”, “¿Cuántos?” CIRCLE “2” FOR RELATIONSHIPS NOT MENTIONED AFTER PROBING.

	<u>YES</u>	<u>NO</u>	<u>N/A</u>	
a) MARIDO/COMPAYERO SEXUAL	1	2	3	
b) COMPAYERA SEXUAL.....	1	2	3	
c) OTROS FAMILIARES ADULTOS.....	1	2 (d)	3 (d)	□□□
d) OTROS ADULTOS NO FAMILIARES.....	1	2 (B6)	3 (B6)	□□□

PROMPT: THE TOTAL NUMBER OF INDIVIDUALS REPORTED AT B4 MUST EQUAL THE TOTAL REPORTED ACROSS B4(a) AND B5

B6. ¿Está Ud. empleada actualmente (en un trabajo que le paga, a tiempo completo o parcial)?

YES	1
NO	2

PROMPT: IF EVEN NUMBERED VISIT (#2, #4, #6, etc.) SKIP TO B16

B7. **HAND PARTICIPANT RESPONSE CARD 7.**

¿Cuál es el ingreso mensual promedio, sin descontar los impuestos, de su hogar (ACTUAL / M; S RECIENTE)? Recuerde, su hogar incluye a los miembros de la familia u otras personas que (VIVEN / VIVIERON) con Ud. y que dependen de ese dinero. Incluya los pagos o el dinero proveniente de todas las fuentes, tales como sueldos, salarios, propinas, Seguro Social, Ayuda para Niños Dependientes (AFDC), pensión o jubilación, y cualquier otro tipo de apoyo económico – legal \ ilegal.

(DO NOT READ ALL RESPONSE CHOICES. CIRCLE THE CODE FOR THE CATEGORY THAT MOST CLOSELY FITS THE RESPONSE GIVEN BY THE PARTICIPANT)

<u>YEAR</u>	<u>MONTH</u>	<u>WEEK</u>	
\$6,000 OR LESS	\$500 OR LESS	\$115 OR LESS	1
\$6,001 TO \$12,000.....	\$501 TO \$1,000	\$116 TO \$231	2
\$12,001 TO \$18,000.....	\$1,001 TO \$1,500	\$232 TO \$346.....	3
\$18,001 TO \$24,000.....	\$1,501 TO \$2,000	\$347 TO \$461	4
\$24,001 TO \$30,000.....	\$2,001 TO \$2,500	\$462 TO \$577	5
\$30,001 TO \$36,000.....	\$2,501 TO \$3,000	\$578 TO \$692.....	6
\$36,001 TO \$75,000.....	\$3,001 TO \$6,250	\$693 TO \$1442.....	7
MORE THAN \$75,000	MORE THAN \$6,250	MORE THAN \$1442.....	8

WIHS ID #

INSTRUCTIONS: ASK ABOUT EACH INCOME SOURCE (B8-B15).

Las siguientes preguntas se refieren a la fuente del ingreso de su hogar (ACTUAL / M; S RECIENTE). Al decir "hogar" nos referimos a los miembros de la familia u otras personas que (VIVEN / VIVIERON) con Ud. y que dependen de ese dinero. Por favor, incluya las fuentes legales e ilegales de ingresos. ¿Ud., o alguna otra persona en su hogar actual o inmediatamente anterior, recibe dinero de:

[READ B8-B15]

SOURCES:	<u>YES</u>	<u>NO</u>
B8. Sueldos/Salarios?	1	2
B9. Pensión alimenticia/Pensión para Niños?.....	1	2
B10. Bienestar Público (<i>Welfare</i>), Asistencia Pública, AFDC, CAP, Asistencia General (GA)?.....	1	2
B11. SSI/SSDI (Ingreso de Seguro Social por Incapacidad)?	1	2
B12. Compensación por incapacidad, o para obreros estatal o privada?.....	1	2
B13. Seguro Social (Excluyendo SSI y SSDI)?.....	1	2
B14. Pensión?	1	2
B15. Alguna otra fuente?	1	2

IF PARTICIPANT HAS NO INCOME AT ALL, REFER TO SOCIAL SERVICE PROVIDER

B16. TIME MODULE ENDED:

|_|_| : |_|_|

AM.....1

PM.....2